



Investing in our future

The Global Fund

To Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria

TRANSLATED DECISION POINTS FOR THE SIXTEENTH BOARD MEETING

DISCLAIMER:

Under the Global Fund's Board Operating Procedures, Board decisions and related documentation must be in English. The text in this document is a translation from the English original version, and is provided for information only. While every effort is made to ensure that the translation is accurate, there may nevertheless be differences of meaning between the text in this document and the original English version. In the event of an inconsistency between the original English version and this translation, the original English text shall prevail.

لا بد أن تكون اللغة الإنجليزية هي اللغة المستخدمة في كتابة وثائق وقرارات مجلس الصندوق العالمي وذلك بموجب إجراءات والنص الموجود في هذه الوثيقة عبارة عن ترجمة للنص الأصلي المكتوب بالإنجليزية وهو لأغراض العمل المتبعة في المجلس. وبالرغم من الجهود المبذولة لضمان صحة الترجمة، إلا أنه من الوارد وجود اختلاف في المعنى بين النص المترجم التوضيح فقط. في هذه الوثيقة والنص الأصلي المكتوب بالإنجليزية. وفي حالة وجود اختلاف بين النص الأصلي والنص المترجم، تكون الأولوية للنص الأصلي.

根据全球基金理事会运行程序的规定，理事会决议和相关文件必须以英语制成。本文件的内容是英语原文的译本，仅为提供信息之用。尽管我们尽一切努力确保翻译的准确性，但是本文内容和英语原文内容之间难免存在差异。如果英语原文和本译文之间有矛盾之处，以英语原文为准。

Conformément aux Règlements intérieurs du Conseil d'administration du Fonds mondial, les décisions du Conseil d'administration et les documents qui s'y rapportent doivent être rédigés en anglais. Le contenu de ce document est une traduction de l'original en anglais, et n'est fourni qu'à titre informatif. Tous les efforts sont déployés pour que la traduction soit exacte, mais il peut cependant survenir des différences de sens entre le texte du présent document et la version originale anglaise. Au cas où apparaîtraient des divergences entre la version originale anglaise et la traduction, le texte original anglais fera foi.

Согласно Рабочим процедурам Правления Глобального фонда, решения Правления и сопутствующая документация должны быть на английском языке. Текст данного документа является переводом оригинального текста на английском языке и предоставляется только для информации. Несмотря на то, что прилагаются все усилия для обеспечения точности перевода, текст данного документа может отличаться по смыслу от оригинального текста на английском языке. В случае несоответствия между оригинальным текстом на английском языке и данным переводом, оригинальный текст на английском языке считается преобладающим.

De acuerdo con los procedimientos operativos de la Junta Directiva del Fondo Mundial, las decisiones y los documentos relacionados de la Junta Directiva deberán estar en inglés. El texto de este documento es una traducción de la versión original redactada en inglés y se proporciona exclusivamente a título informativo. Aunque hacemos todo lo posible por asegurarnos de que la traducción sea exacta, es posible que haya diferencias de significado entre el texto de este documento y la versión original en inglés. En caso de contradicciones entre el original y esta traducción, prevalecerá la versión original en inglés.



Вклад в наше будущее
Глобальный фонд
для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Назначение Докладчика

Этап принятия решения GF/B16/DP1.:

Г-н Луис Риера Фигерас из Еврокомиссии (Бельгия, Финляндия, Португалия) назначен Докладчиком на Шестнадцатом заседании Правления.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее
Глобальный фонд
для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Утверждение повестки дня

Этап принятия решения GF/B16/DP2.:

Повестка дня Шестнадцатого заседания Правления (GF/B16/1 2-я редакция) утверждена.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат

Утверждение Отчета о Пятнадцатом заседании Правления

Этап принятия решения GF/B16/DP3.:

Отчет о Пятнадцатом заседании Правления (GF/B16/2) утвержден с поправками на Шестнадцатом заседании Правления.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007 года

Луис Рiera Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Утверждение 7 раунда

Этап принятия решения GF/B16/DP4.:

1. Правление утверждает финансирование на первые два года, с учетом пунктов 2 и 3 ниже, заявок 7 раунда, рекомендованных для финансирования Группой технической оценки (ГТО) и перечисленных в Приложении 2 к Отчету ГТО и Секретариата по заявкам 7 раунда (GF/B16/5) по следующим категориям:

- i. «1 категория»;
- ii. «2 категория»; и
- iii. «категория 2B»,

четко представляя, что суммы грантов, запрашиваемые на «период Фазы 1» в данном Приложении являются не окончательными утвержденными суммами грантов, а максимально допустимыми, которые могут быть изменены в ходе разъяснений замечаний ГТО и переговоров по гранту.

2. Кандидаты, чьи заявки на финансирование подпадают под «1 категорию» должны завершить процесс разъяснения замечаний ГТО, в соответствии с письменным утверждением Председателя и/или заместителя Председателя ГТО не позднее чем через восемь недель после получения письменного уведомления Секретариата о решении Правления.

3. Кандидаты, чьи заявки рекомендованы для финансирования в качестве заявок «2 категории и категории 2B», должны:

- i. предоставить первоначальный подробный письменный ответ на запрашиваемые ГТО разъяснения и уточнения в срок не позже шести недель после получения письменного уведомления Секретариата о решении Правления;
- ii. завершить процесс разъяснения замечаний ГТО в соответствии с письменным утверждением Председателя и/или заместителя Председателя ГТО не позднее чем через три месяца после получения Секретариатом первоначального подробного ответа кандидата на вопросы, которые нуждались в разъяснении и/или уточнении.

4. Правление не утверждает финансирование заявок, которые были отнесены ГТО в «3 категорию» в соответствии с Приложением 2 к документу GF/B16/5; однако, кандидатам, предоставившим такие заявки, рекомендуется подать заявку в будущем раунде финансирования после ее существенного пересмотра.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

**Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.**

5. Правление не утверждает финансирование заявок, которые были отнесены ГТО в «4 категорию» в соответствии с Приложением 2 к документу GF/B16/5.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий (сверх того, что уже включено в бюджет).

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Уроки, извлеченные в ходе 7 раунда

Этап принятия решения GF/B16/DP5.:

Правление принимает к сведению уроки, извлеченные ГТО и Секретариатом в ходе рассмотрения заявок 7 раунда, которые отражены в Отчете Группы технической оценки и Секретариата в отношении заявок 7 раунда (GF/B16/5), и просит Комитет по управлению портфолио включить необходимые исправления в Форму заявки и Принципы подготовки заявок на финансирование для 8 раунда до 1 марта 2008 года.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Соответствие квалификационным требованиям для Механизма непрерывного финансирования в случаях ускоренной реализации программы

Этап принятия решения GF/B16/DP6.:

Правление решает, что Секретариат может предусматривать исключения в отношении решения о том, что гранты четвертого и последующих раундов со сроком менее пяти лет не подлежат финансированию в рамках Механизма непрерывного финансирования («МНФ») (GF/B15/DP18) в тех случаях, когда Страновой координационный комитет («СКК»)¹ подал заявку на пятилетний грант, и срок реализации гранта по просьбе СКК был сокращен вследствие ускоренной реализации программы, которая финансируется данным грантом.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

¹ Под Страновым координационным комитетом («СКК») понимается как сам Страновой координационный комитет, так и Субнациональный СКК, Региональный координационный комитет, а в случае, когда заявка подается от кандидата без участия СКК, – кандидат на получение гранта.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Использование промежуточного финансирования в качестве краткосрочной меры по решению вопросов структурных ограничений Механизма непрерывного финансирования

Этап принятия решения GF/B16/DP7.:

Правление принимает к сведению трудности, связанные с работой Механизма непрерывного финансирования («МНФ»)¹, как указано в документе GF/PSC8/05 Комитета по политике и стратегии. Правление далее отмечает, что Комитет по политике и стратегии настоятельно просил Секретариат продолжить анализ и разработать схему ежеквартальной подачи заявлений. Такие долгосрочные структурные изменения, как ожидается, будут представлены для принятия решения на Семнадцатом заседании Правления.

В качестве промежуточной меры по решению конкретных трудностей, связанных с работой МНФ, Правление утверждает процедуру предоставления дополнительного финансирования для затрагиваемых высокоэффективных грантов на ограниченный период времени в соответствии с Приложением 1 (под заголовком «Промежуточное финансирование истекающих грантов») к Отчету Комитета по политике и стратегии (GF/B16/6). Такую промежуточную меру следует применять в отношении тех грантов, которые не были квалифицированы для МНФ на период с момента первоначального применения МНФ и до принятия соответствующего решения Правлением и полного применения Секретариатом долгосрочных структурных изменений, которые решат подобные трудности в применении МНФ, а введение данной меры не допустит разрыва в финансировании как следствия квалификационной непригодности гранта на финансирование в рамках МНФ.

Бюджетные расходы по данному решению в 2008 году составят 125 000 долл. США, включая выделение средств на оплату 0,3 ставки.

¹ Принято на Четырнадцатом заседании Правления (GF/B14/DP9).

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Пересмотр Механизма непрерывного финансирования для высокоэффективных грантов

Этап принятия решения GF/B16/DP8:

Правление ссылается на решение, принятое им на Четырнадцатом заседании (GF/B14/DP7), о создании Механизма непрерывного финансирования как альтернативного канала финансирования для высокоэффективных грантов, срок финансирования которых заканчивается («истекающие гранты»).

В качестве временной меры, ожидая внедрения результатов оценки архитектуры Механизма непрерывного финансирования, Правление:

1. Решает пересмотреть политику и процедуры Механизма непрерывного финансирования в отношении роли ГТО и средств для регресса, доступных СКК, чья заявка не рекомендована для финансирования после первой ее подачи в рамках Механизма непрерывного финансирования, путем:
 - a. внесения следующих изменений в пункт 12 решения (GF/B14/DP9), озаглавленного «Учреждение механизма непрерывного финансирования» («Решение о МНФ»):
 12. Все заявки на непрерывное финансирование должны пройти независимую техническую оценку ГТО. Такая оценка должна обеспечить финансирование только подходящих в техническом плане вмешательств, с учетом того факта, что целью заявки является обеспечение непрерывного финансирования истекающих грантов, которые соответствуют квалификационным требованиям, указанным в пункте 3 выше, таким же строгим, как и для Пораундового механизма. Эта оценка должна проводиться ГТО
 - b. внесения следующих изменений в пункты 7 и 8 Процедуры принятия Правлением решений для Механизма непрерывного финансирования (GF/B15/DP19):
 7. Решение Правления утвердить рекомендацию ГТО будет иметь следующие последствия:
 - a. если Правление утверждает рекомендацию ГТО финансировать заявку для МНФ, то этим решением утверждается весь срок каждой такой заявки для МНФ, рекомендованной ГТО для финансирования с финансовыми обязательствами на первые три (3) года заявки для МНФ и финансированием второй фазы при условии утверждения Правлением на основании промежуточной оценки;
 - b. Если, после первоначальной подачи данной заявки в рамках МНФ, Правление утверждает рекомендацию ГТО о повторной подаче СКК

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

пересмотренного варианта этой заявки в следующей волне заявок для МНФ, СКК может:

- i. пересмотреть свою заявку с учетом недостатков, выявленных ГТО в ходе первоначального рассмотрения заявки, и подать исправленную заявку в следующей волне заявок для Механизма непрерывного финансирования («пересмотренная заявка»); или
- ii. подать апелляцию, как описано в пункте с. ниже.

Если СКК подает пересмотренную заявку, необходимо следовать процедуре, описанной в пунктах 2-6 выше.

с. Если Правление утверждает рекомендацию ГТО не финансировать заявку, СКК может подать апелляцию на решение не утверждать заявку в соответствии с Правилами и процедурами Глобального фонда для подачи апелляций. Это является последним средством регресса для отклоненных заявок для МНФ.

8. Если Правление решает не утверждать рекомендацию ГТО о финансировании, необходимо следовать процедуре принятия решений, применяемой при несогласии Правления с рекомендацией ГТО о финансировании, в соответствии с Принципами и процедурами принятия решений в отношении финансирования Фазы 2 с периодически вносимыми поправками. Если Правление не согласно с рекомендацией ГТО не финансировать заявку, то вопрос рассматривается Правлением на своем следующем заседании.

2. Вносит изменения в описание рекомендованных заявок «Категории 3», изложенное в Разделе 2 Приложения 1 к Пределам компетенции Группы технической оценки, путем разбиения «Категории 3» на две части:

Категория 3а: (Применима только при первоначальной подаче) Не рекомендовано для финансирования ввиду технических недостатков, но настоятельно рекомендуется повторно подать на рассмотрение пересмотренную заявку с учетом поднятых ГТО вопросов в следующей волне заявок для Механизма непрерывного финансирования.

Категория 3б: (Применима только при повторной подаче) Не рекомендовано для финансирования ввиду технических недостатков, но после значительного пересмотра предлагается повторно подать в рамках Пораундового механизма.

3. Утверждает все рекомендации «Категории 3» в Отчете ГТО по 1-й волне, как если бы эти рекомендации относились к «Категории 3а», и просит Секретариат незамедлительно уведомить соответствующие СКК об этом решении, а также о возможности повторной подачи в сроки, отведенные для третьей волны заявок для МНФ.
4. Уполномочивает Секретариат изменить принципы подготовки и формы заявлений для Механизма непрерывного финансирования с учетом этих измененных правил.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

**Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.**

5. Утверждает процедуру для предоставления дополнительного финансирования («Промежуточное финансирование в рамках Механизма непрерывного финансирования») истекающим грантам согласно Приложению 1 к Дополнению 3 к документу GF/B16/6.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Investing in our future

The Global Fund

To Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria

Sixteenth Board Meeting
Kunming, China, 12 - 13 November 2007

Начало осуществления объединения грантов

Этап принятия решения GF/B16/DP9:

Ссылаясь на свое решение¹, Правление уполномочивает Секретариат изменять в качестве эксперимента порядок применения существующей политики в том объеме, который необходим для объединения грантов. Принимая к сведению обновленную информацию о ходе работы Секретариата, содержащуюся в документе GF/PSC8/06 Комитета по политике и стратегии, Правление вновь подтверждает свою приверженность упрощению и повышению экономической эффективности системы управления грантами, их согласованию с существующими в странах системами при строгом соблюдении принципов финансирования, основанного на результатах. Соответственно, Правление предоставляет Секретариату полномочия:

1. безвозмездно работать со странами в целях объединения существующих и новых грантов в случаях, когда это согласуется с вышеперечисленными принципами;
2. осуществлять гибкий подход к применению существующей политики, включая, но не ограничиваясь этим, принципы и процедуры принятия решений в отношении финансирования Фазы 2 и применения Механизма непрерывного финансирования², и при необходимости осуществлять пересмотр требований, которые могут препятствовать объединению грантов; и
3. утверждать промежуточное финансирование в отдельных случаях и на период не более девяти месяцев, используя финансовые средства Фазы 2, еще не утвержденные Правлением, для выравнивания, в необходимых случаях, конечных дат объединяемых грантов при условии, что Правление будет получать отчет об утверждении суммы финансирования по каждому случаю.

Правление просит Комитет по управлению портфолио включить в формы заявок и принципы подготовки заявок на финансирование возможность подачи объединенных заявок в рамках Пораундового механизма и Механизма непрерывного финансирования.

Бюджетные расходы по данному решению в 2008 году составят по оценкам сумму до 1,2 миллионов долл. США для финансирования 4,5 эквивалента полной занятости сотрудников Секретариата Глобального фонда, которые будут заняты подготовкой объединения грантов, и покрытия других административных расходов по поддержке деятельности в странах.

¹ GF/B14/DP14

² Принципы и процедуры принятия решений в отношении финансирования Фазы 2 (GF/B15/DP48) и Решение Правления, озаглавленное «Учреждение механизма непрерывного финансирования» (GF/B14/DP9), с периодически вносимыми поправками.

Подписано: 12 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат

Стратегический подход к укреплению систем здравоохранения

Этап принятия решения GF/B16/DP10:

Правление ссылается на принципы, изложенные в его решении GF/B15/DP6, и вновь подтверждает, что Глобальный фонд должен продолжать оказывать поддержку укреплению государственных, частных и общинных систем здравоохранения путем инвестиций в мероприятия, которые помогают системам здравоохранения преодолеть препятствия и достичь более значимых результатов в снижении бремени ВИЧ/СПИД, туберкулеза и малярия («СТМ»).

Правление принимает решение о том, что Глобальный фонд будет финансировать мероприятия по укреплению систем здравоохранения (УСЗ) в рамках общей структуры финансирования сильных с технической точки зрения заявок, сфокусированных на трех заболеваниях, и что такое финансирование будет основываться на следующих принципах:

1. Глобальный фонд разрешит большую гибкость в отношении мероприятий по УСЗ, подлежащих финансированию, чтобы они могли вносить свой вклад в общесистемное воздействие и оказывать помощь другим программам. Следуя этому принципу, Глобальный фонд разработает руководство с несколькими рекомендациями по заявлениям на финансирование УСЗ, которые могут быть сформулированы следующим образом:
 - a. подробное описание категорий мероприятий по УСЗ, которые Глобальный фонд рекомендует кандидатам учитывать при подготовке заявлений на финансирование;
 - b. подробное описание принципов, которыми кандидатам следует руководствоваться при принятии решения о том, на финансирование каких категорий мероприятий по УСЗ подавать заявление; и
 - c. подробное описание любой категории мероприятий по УСЗ, которая не может финансироваться Глобальным фондом.
2. Глобальный фонд будет рекомендовать кандидатам, если это возможно, интегрировать запросы на финансирование мероприятий по УСЗ в соответствующие компоненты по заболеваниям. Такие мероприятия по УСЗ будут оцениваться Группой технической оценки («ГТО») в рамках рассмотрения данного заболевания-компонента.
3. Сознвая, что некоторые мероприятия по УСЗ («межсекторные мероприятия по УСЗ») могут принести значительную пользу по нескольким заболеваниям, Глобальный фонд разрешит кандидатам запрашивать финансирование таких мероприятий по УСЗ путем заполнения отдельного дополнительного раздела («раздел по межсекторному УСЗ») в компоненте по заболеванию, при условии, что:

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

**Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.**

- a. Заявление не содержит более одного раздела по межсекторному УСЗ.
 - b. При включении в заявку межсекторных мероприятий по УСЗ кандидат должен ясно изложить, каким образом будут устранены выявленные препятствия для достижения системами здравоохранения более значимых конечных результатов по СТМ.
4. При рассмотрении компонента по заболеванию, содержащего раздел по межсекторному УСЗ, ГТО может рекомендовать для финансирования:
- a. Весь компонент по заболеванию полностью, включая раздел по межсекторному УСЗ; или
 - b. Компонент по заболеванию, исключая раздел по межсекторному УСЗ; или
 - c. Только раздел по межсекторному УСЗ, если указанные в нем вмешательства вносят значительный вклад в преодоление препятствий для достижения системами здравоохранения более значимых конечных результатов по СТМ.
5. Глобальный фонд также будет:
- a. Рекомендовать, чтобы заявки, содержащие существенные мероприятия по УСЗ, основывались на результатах последней оценки (которая не обязательно охватывает только СТМ), выявляющей препятствия для достижения системами здравоохранения более значимых конечных результатов в снижении бремени ВИЧ/СПИД, туберкулеза и малярии; и
 - b. Рекомендовать, чтобы заявления содержали подтверждение участия заинтересованных сторон в области УСЗ в Страновом координационном комитете, т.е. включали, по крайней мере, одного внутреннего неправительственного представителя, занимающегося УСЗ, и одного представителя правительства, отвечающего за планирование УСЗ.

Правление просит Комитет по управлению портфолио внести изменения в будущие формы и принципы подготовки заявлений (в том числе и для Механизма непрерывного финансирования), вступающие в силу с 1 марта 2008 года, с целью воплотить указанные выше принципы, а также представить для утверждения на Семнадцатом заседании Правления любые изменения в Пределы компетенции ГТО (в том числе касающиеся состава ГТО), необходимые для отражения стратегического подхода, изложенного в данном решении.

Правление просит Секретариат предоставить ГТО информацию о принципах, сформулированных в данном решении. Правление также просит Секретариат, в тесном сотрудничестве с соответствующими партнерами, проинформировать заинтересованные стороны в странах об измененном стратегическом подходе Глобального фонда к УСЗ, в том числе о гибкости, которую он подразумевает.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

**Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.**

Правление просит Секретариат и ГТО при рассмотрении результатов заявок 8 раунда принимать во внимание мероприятия по УСЗ и на Восемнадцатом заседании Правления отчитаться о воздействии данного решения на процесс оценки и подачи заявлений. В отчете следует отметить: качество заявок, включающих мероприятия по УСЗ; долю заявок, рекомендованных ГТО для утверждения; степень детализации, с которой кандидаты изложили то, как межсекторные мероприятия по УСЗ устраняют выявленные препятствия для достижения системами здравоохранения более значимых конечных результатов по СТМ.

Бюджетные расходы по данному решению в 2008 году составят 235 000 долл. США.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Утверждение Принципов работы со значимыми партнерами

Этап принятия решения GF/B16/DP11:

Правление утверждает Принципы работы со значимыми партнерами, подробно описанными в Приложении 2 к документу GF/B16/6, и настоятельно просит членов Правления, альтернативных членов Правления и контактных лиц ОР обеспечить совместно с Секретариатом широкое распространение данных принципов среди соответствующих значимых партнеров и рекомендацию их в качестве руководства по усилению внутренних учредительных процессов.

Бюджетные расходы по данному решению в 2008 году составят 96 000 долл. США, включая средства на оплату 2 временных рабочих мест.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Периодичность проведения Форума партнеров

Решение GF/B16/DP12:

Правление вносит в первом предложении Статьи 6.3 Уставных норм следующую поправку:

«Форум партнеров будет собираться раз в два года в любое время в течение четного календарного года, по крайней мере, раз в два года».

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат

Изменения процесса оценки по ключевым показателям результатов работы

Этап принятия решения GF/B16/DP13:

Правление вносит следующие поправки в процесс оценки по ключевым показателям результатов работы (КПР), утвержденным в документе GF/B15/DP34:

- (а) КПР для следующего года будут разработаны и утверждены Комитетом по политике и стратегии (КПС). КПС будет представлять утвержденные КПР на последнем заседании Правления в каждом календарном году.
- (б) КПР на 2008 год в качестве исключения будут пересмотрены на заседании КПС в первом квартале 2008 года.

Все остальные требования и сроки, сформулированные в решении GF/B15/DP34, остаются без изменений. КПС будет оценивать результаты по КПР предыдущего года и предоставлять по ним отчет на первом заседании Правления каждого календарного года.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат

Присоединение программы «Доступные медицинские средства – малярия»

Этап принятия решения GF/B16/DP14:

Правление принимает к сведению письмо Партнерства «Обратим вспять малярию» («ОВМ») от 16 августа 2007 года с просьбой к Глобальному фонду рассмотреть возможность присоединения к Глобальному фонду программы «Доступные медицинские средства – малярия» («ДМСм»).

С учетом предоставленной к настоящему времени информации Правление в принципе поддерживает:

- задачи и принципы ДМСм; и
- идею изучения, без какого-либо предполагаемого решения, целесообразности присоединения ДМСм в качестве одного из направлений деятельности Глобального фонда, учитывая комплементарность и синергизм задач и бизнес-модели Глобального фонда со многими составляющими элементами ДМСм.

Для содействия в принятии окончательного решения о присоединении ДМСм Правление настоятельно просит Секретариат разработать под контролем КПС и представить Правлению на его Семнадцатом заседании отчет, а также бизнес-модель и план по присоединению ДМСм к Глобальному фонду с учетом операционных и структурных соображений и консультаций с Целевой рабочей группой ОВМ, ЮНИТЭЙД, основными странами-реципиентами и другими соответствующими заинтересованными сторонами. Планируемый механизм должен расширить доступ к АКТ, особенно среди **групп** повышенного риска.

Бюджетные расходы по данному решению в 2008 году составят 675 000 долл. США, включая выделение средств на оплату 2 рабочих мест.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

**Делегируемые Комитету по управлению портфолио полномочия по утверждению
Принципов подготовки заявок на финансирование и Форм заявок**

Этап принятия решения GF/B16/DP15:

Правление уполномочивает Комитет по управлению портфолио утверждать Принципы подготовки заявок на финансирование и Формы заявок для каждого последующего раунда финансирования как в рамках Пораундового финансирования, так и в рамках Механизма непрерывного финансирования.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Гибкий подход к срокам Фазы 2

Этап принятия решения GF/B16/DP16:

Правление принимает решение внести изменения в «Политику и процедуры принятия решения по финансированию в Фазе 2», добавив в этот документ новый пункт 19, изложенный в Разделе 3 Приложения 1 к документу GF/B16/7.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Временная Политика гарантии качества для товаров от многочисленных производителей

Этап принятия решения GF/B16/DP17:

Правление просит Комитет по управлению портфолио провести оценку Политики Глобального фонда по гарантии качества для медикаментов с учетом ее соответствия политике гарантии качества партнеров, вопросов безопасности, устойчивости и эффективности медикаментов, а также динамики рынка, и отчитаться по ней перед Правлением на его Восемнадцатом заседании.

Беспокойство было вызвано риском возникновения проблем с гарантией качества для медикаментов, ранее попадавших под Политику гарантии качества Глобального фонда для товаров от единственных или малочисленных производителей («Политика ГК для единственных производителей») и недавно перешедших в категорию товаров от множественных производителей (GF/B16/7 1-я редакция). В качестве временной меры по устранению этого риска до получения конечных результатов оценки политики гарантии качества Правление принимает решение, что к любым медикаментам для лечения ВИЧ/СПИД, туберкулеза и малярии, формула которых была опубликована¹ после Третьего заседания Правления (10 октября 2002 г.), будет применяться Политика ГК для единственных производителей.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

¹ Для этой цели, под опубликованной формулой понимается наличие общедоступной монографии по готовой лекарственной форме в международной фармакопее или фармакопее США или Великобритании.

Подписано: 12 ноября 2007года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Критерии финансирования Глобальным фондом заявок по уровню дохода страны и распределению затрат

Этап принятия решения GF/B16/DP18:

Правление принимает решение пересмотреть текущие квалификационные критерии для заявок на финансирование и утверждает критерии для финансирования из Глобального фонда по уровню дохода страны и распределению затрат, что отражено в Разделе 2 Приложения 1 к документу GF/B16/7. Правление возлагает на Комитет по управлению портфолио ответственность за контроль над применением критериев по уровню дохода и распределению затрат для получения финансирования из Глобального фонда, а также за принятие решений с целью содействовать внедрению данных критериев в рамках существующей политики. Кроме того, Правление просит технических партнеров работать совместно с КУП для рассмотрения того, как наличие информации по концентрированным эпидемиям ВИЧ/СПИД повлияет на доступ к финансированию из Глобального фонда.

Правление принимает решение пересматривать критерии по уровню дохода и распределению затрат каждые три года.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат

Руководство по цели, структуре, составу и финансированию Страновых координационных комитетов и Квалификационные требования для получения гранта

Этап принятия решения GF/B16/DP19:

Правление утверждает «Руководство по цели, структуре, составу и финансированию Страновых координационных комитетов и Квалификационные требования для получения гранта» (Руководство по СКК), кратко изложенное в Разделе 1 Приложения 1 к документу GF/B16/7 (1-я редакция).

В контексте документа DP/B15/14 Правление убедительно просит Комитет по управлению портфолио продолжать контролировать наличие представительства и участие гражданского общества и частного сектора в работе СКК; уполномочивает Комитет по управлению портфолио вносить изменения в Руководство по СКК с целью введения в качестве необходимого условия членства основных пострадавших групп населения и других представителей гражданского общества и частного сектора, если Комитет по управлению портфолио считает это необходимым на основании своей оценки.

Правление утверждает выделение 5 961 000 долл. США для финансирования СКК на период до 31 декабря 2008 года. Правление подчеркивает, что данное финансирование должно быть использовано в соответствии с политикой финансирования СКК и не подлежит увеличению. Правление убедительно просит Секретариат включить ожидаемый ежегодный максимальный бюджет финансирования СКК в ежегодный бюджет Секретариата, который будет рассматриваться Комитетом по финансам и аудиту и утверждаться на последнем заседании Правления каждого календарного года, добавляя такие расходы в свои операционные расходы подобно тем, которые выделяются на контроль, осуществляемый МАФ.

Правление возлагает на Комитет по управлению портфолио ответственность за надзор над реализацией политики финансирования СКК и уполномочивает Комитет по управлению портфолио вносить в Руководство по СКК поправки, необходимые для осуществления политики финансирования. Комитет по управлению портфолио будет представлять Правлению в своих регулярных отчетах информацию о таких поправках.

Правление также убедительно просит Комитет по управлению портфолио **обозначить совместно** с Секретариатом будущие альтернативные модели финансирования СКК с учетом (i) цели и роли СКК, (ii) различных ситуаций в странах, (iii) необходимости в значимом участии представителей гражданского общества, (iv) необходимости укрепления и поддержки потенциала и ресурсов СКК по контролю над реализацией гранта и (v) согласованности с другими национальными органами. Основываясь на результатах своей работы, Комитет по управлению портфолио будет рекомендовать в необходимых случаях проведение изменений в функционировании состава СКК и финансировании СКК, по которым Правление будет выносить решение на своем Восемнадцатом заседании.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

**Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.**

Бюджетные расходы по данному решению в 2008 году составят 6 047 000 долл. США, включая выделение средств на оплату 0,5 ставки штатной должности.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Бюджет на 2008 год

Этап принятия решения GF/B16/DP20:

Правление утверждает бюджет на 2008 год на операционные расходы в размере 176 610 000 долл. США, как указано в Приложении 1 к Отчету GF/B16/8 Комитета по финансам и аудиту и предложено Секретариатом.

Бюджетные расходы по этому решению в 2008 году составят 176 610 000 долл. США, включая выделение средств на оплату 451 рабочего места.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Выход из Соглашения об административных услугах

Этап принятия решения GF/B16/DP21:

Правление принимает решение о том, что Глобальный фонд прекращает Соглашение об административных услугах, подписанное с Всемирной организацией здравоохранения, не позднее 31 декабря 2008 года (Конечная дата). Административная структура и формы найма персонала после указанной даты будут определены в соответствии с принципами, процедурами и сроками, описанными в Приложении 2 к Отчету GF/B16/8 Комитета по финансам и аудиту.

На основании вышесказанного Правление убедительно просит Секретариат представить новый пенсионный план на основе кассовых остатков, защищающий интересы работников Глобального фонда, по которому сотрудники Глобального фонда будут работать с момента прекращения действия Соглашения об административных услугах с ВОЗ (Пенсионный фонд ГФ), а также уполномочивает Комитет по финансам и аудиту утвердить его до его заседания в марте 2008 года.

Секретариат уведомит через ВОЗ Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН) о желании начать переговоры по договору о переуступке между ОПФПООН и Пенсионным фондом ГФ с целью предоставления данного соглашения на рассмотрение во время заседания Правления ОПФПООН в июле 2008 года.

Правление обращает внимание на необходимость дальнейшего прояснения отношений и партнерства с ВОЗ и системой ООН после выхода из Соглашения с ВОЗ об административных услугах, основываясь на существующей частно-государственной индивидуальности как эффективного и привлекательного финансового инструмента, а также роли ООН, включая ее нормативные функции. Это требует представления на 17-м заседании Правления проекта программного заявления об отношениях и партнерстве с ВОЗ и системой ООН после всесторонней оценки КПС партнерских отношений.

Бюджетные расходы по данному решению в 2008 году составят не более 18,4 миллиона
долл. США, включая выделение средств на оплату 7 рабочих мест.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Политика раскрытия информации из отчетов Генерального инспектора

Этап принятия решения GF/B16/DP22:

Правление утверждает Политику раскрытия информации, содержащейся в отчетах Генерального инспектора, изложенную в Приложении 3 к Отчету GF/B16/8 Комитета по финансам и аудиту.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Программа Глобального фонда по страхованию жизни

Этап принятия решения GF/B16/DP23:

Правление благодарит исполняющего обязанности Генерального инспектора за его работу по разработке Программы Глобального фонда по страхованию жизни и убедительно просит вступающего в должность Генерального инспектора продолжить дальнейшую разработку этой программы, которая должна быть утверждена на Семнадцатом заседании Правления.

Правление убедительно просит Секретариат разработать совместно с вступающим в должность Генеральным инспектором Программу управления рисками и представить ее на рассмотрение КФА в марте 2008 года (в зависимости от установленных приоритетов).

Правление настоятельно просит вступающего в должность Генерального инспектора разработать список приоритетов и передать его на рассмотрение Комитету по финансам и аудиту для включения в план работы Канцелярии Генерального инспектора на 2008 год, который будет представлен на Семнадцатом заседании Правления.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Действия Правления в отношении права передвижения людей, живущих с ВИЧ

Этап принятия решения GF/B16/DP24:

Глобальный фонд для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией не будет проводить заседания Правления или Комитета в странах, в которых ограничивают кратковременный въезд людей, живущих с ВИЧ/СПИД, и/или требуют от предполагаемых ВИЧ-инфицированных, въезжающих в страну, указывать свой ВИЧ-статус в форме заявления на получение визы или в других документах, необходимых для въезда в страну.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат



Вклад в наше будущее

Глобальный фонд

для борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией

Шестнадцатое заседание Правления
Куньмин, Китай, 12 - 13 ноября 2007г.

Принятие к сведению обязательства ЮНЭЙДС создать целевую группу по ограничению передвижения

Этап принятия решения GF/B16/DP25:

В соответствии с документом GF/B16/DP24 Правление настоятельно рекомендует всем странам в кратчайшие сроки отменить ограничения на передвижение/въезд, включая отказы, для людей, живущих с ВИЧ. Правление принимает к сведению обязательство ЮНЭЙДС создать целевую группу для устранения правил и порядков, ограничивающих передвижение ВИЧ-инфицированных людей.

Данное решение не влечет за собой существенных бюджетных последствий.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат

Увеличение масштабов ответных мер Глобального фонда на ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярию с учетом гендерного подхода

Этап принятия решения GF/B16/DP26:

Правление признает важность более серьезного подхода к устранению гендерных проблем в стратегиях и деятельности Глобального фонда, обращая особое внимание на уязвимость женщин, девушек и сексуальных меньшинств, в борьбе с тремя заболеваниями.

Правление уполномочивает Секретариат, в первоочередном порядке, незамедлительно назначить «Сторонников равенства полов» на вышестоящем уровне, оказав им надлежащую поддержку, которые будут:

а. Работать с техническими и соответствующими значимыми партнерами над разработкой гендерной стратегии.

б. В качестве первоочередного шага, дать инструкции Комитету по управлению портфолио пересмотреть Принципы подготовки заявок для 8 раунда с целью мотивировать кандидатов уделять в своих заявках больше внимания гендерным вопросам, обращая особое внимание на уязвимость женщин, девушек и сексуальных меньшинств.

Правление просит Комитет по политике и стратегии рассмотреть Гендерную стратегию и представить ее на утверждение Правлению на его Семнадцатом заседании.

Бюджетные расходы по этому решению в 2008 году составят 556 700 долл. США, включая выделение средств на оплату трех рабочих мест.

Подписано: 13 ноября 2007 года

Луис Риера Фигерас (Luis Riera Figueras)
Докладчик

Дианн Стюарт (Dianne Stewart)
Секретариат